ВЫПИСКА ИЗ АВТОРСКОГО ДОГОВОРА № 1 20.05.2024 Г. НА ИЗДАНИЕ ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

The company under the corporate name "**E. Moutsou & SIA O.E.**" with the distinctive title "MM Publications", having its statutory seat in Greece, 20 Lakonias Street, 174 56, Alimos, Athens, VAT: EL 084257473, legally represented by Mr. Ioannis Malkogiannis, acting as authorised signatory of "MM PUBLICATIONS" (E. Moutsou & Co O.E.), hereinafter referred to as the «**PUBLISHER**» , on the one hand, and Mrs H.Q. Mitchell, M. Malkogianni, K. Vasileiou, A.Yessenbay, hereinafter referred to as the "**AUTHOR**", on the other hand, hereinafter jointly referred to as the "Parties", and each individually as the "Party", hereby agree as follows:	Компания под корпоративным наименованием **E. Moutsou & SIA O.E**. с отличительным наименованием «MM Publications», зарегистрированная по адресу: Греция, ул. Лакониас, 20, 174 56, Алимос, Афины, ИНН: EL 084257473, юридически представленная г-ном Иоаннисом Малкогианнисом, действующим в качестве уполномоченного лица с правом подписи «MM PUBLICATIONS» (E. Moutsou & Co O.E.), именуемая в дальнейшем «**ИЗДАТЕЛЬ**», с одной стороны, и Х.Митчел, М.Малкогианни, К.Василеу, А.Есенбай именуемые в дальнейшем "**АВТОР** с другой стороны, в дальнейшем совместно именуемые "Стороны", а каждая по отдельности "Сторона", заключили настоящий договор о нижеследующем:
1. Subject of the contract 1.1. The Author grants the Publisher exclusive rights to use the educational and methodological complex 'TOP STARS for Kazakhstan Grade 4' and the digital textbook 'TOP STARS for Kazakhstan Grade 4 Digital Book', hereinafter referred to as the 'Work'. 1.2. The Author declares that the source materials comply with applicable copyright laws and do not contain content that infringes on the rights of third parties. The original materials shall be stored in the Publisher's archive for the entire term of this Agreement. 1.3. The Publisher shall have the right to transfer the exclusive rights, in whole or in part, to third parties (natural and/or legal persons) without the need to obtain the Author's approval or consent, in accordance with the terms of this Agreement.	**1. Предмет договора** 1.1. Автор передает Издателю исключительные имущественные права на использование УМК «TOP STARS for Kazakhstan Grade 4» и электронного учебника «TOP STARS for Kazakhstan Grade 4 Digital Book», в дальнейшем именуемого "Произведение". 1.2. Автор заявляет, что исходные материалы соответствуют нормам авторского права и не содержат материалы, нарушающие авторские права третьих лиц. Исходные материалы хранятся в архиве Издателя в течение срока действия настоящего Договора. 1.3. Издатель имеет право передавать имущественные (исключительные) права в полном объеме или частично третьим лицам (физическим и (или) юридическим лицам) самостоятельно без одобрения и согласия Автора.
Managing Director Mr. Ioannis Malkogiannis	Директор- распорядитель Г-н Иоаннис Малкояннис

MM PUBLICATIONS - E. MOUTSOU KAI SIA O.E.
LAKONIAS 20, 174 56 - ATHENS, GREECE
TEL.: +30 2109963680 FAX: +30 2109964282
EMAIL: sales@mmpublications.com
VAT: EL 084257473 / G.E.MI.: 002875401000